

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

March 2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open:9am-5:45pm
Phone:0242-27-3703 Fax:0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday,1st and 3rd Sunday,and national holidays.

Distribution of Vaccination Tickets for 3rd Dose of Covid-19 Vaccine

3回目接種の接種券を送付します

The city has begun mailing out vaccination tickets for the 3rd dose of the Covid-19 vaccine in order of eligibility. Individuals who have received their vaccination ticket in the mail may make a reservation to receive their vaccine. Please see the information pamphlet enclosed with your vaccination ticket for information on how to make a reservation online (available 24 hours) or by phone via the reservation hotline (0120-050-503).

- Children under the age of 18 are not yet eligible to receive a 3rd dose.
- Individuals may receive their 3rd dose if 6 months or more have passed since receiving the 2nd dose.
- Vaccination tickets can be expected to arrive between 2-5 days after shipment.
- An especially high volume of vaccine tickets are scheduled to be mailed on March 11th, so it may take up to 10 days for those tickets to arrive due to the high number of tickets being mailed.
- If your vaccination does not arrive by the expected date, please confirm the date you received your 2nd vaccination and contact the City Coronavirus Consultation Call Center. ☎ (0570-026-263)
- Vaccination tickets have already been mailed out to the following people:
 - Residents ages 65 and over who completed their 2nd vaccination before August 31st, 2021.
 - Residents between the age of 18 and 64 who completed their 2nd vaccination before July 31st, 2021.

☎ Contact: Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center: ☎ (0570-026-263)

Vaccine Ticket Delivery / Vaccine Reservation / Inoculation Schedule				
E l i g i b l e Individuals	Date of 2nd Inoculation (2021)	Date of Vaccine Ticket Shipment (scheduled)	Reservation Eligibility	Inoculation Eligibility
Those over the age of 65	Sep.1st ~ Sep.30th	Mar.11th (Fri)	Reservations can be made once the vaccination ticket arrives in the mail.	Inoculation is possible as soon as a reservation is made.
	Oct.1st ~ Oct.31st	Mar.31st (Thu)		
	Nov.1st ~ Nov.30th	Late April		
Those ages 18 - 64	Aug.1st ~ Sep.30th	Mar.11th (Fri)	Reservations can be made once the vaccination ticket arrives in the mail.	Inoculation is possible as soon as a reservation is made.
	Oct.1st ~ Oct.31st	Mar.31st (Thu)		
	Nov.1st ~ Nov.30th	Late April		

Regarding Vaccine Brands

For the 3rd dose, Pfizer and Moderna vaccines are available.

Many people have reported less severe side effects from the Moderna vaccine after their 3rd dose compared to the 2nd dose.

For the 3rd round of vaccinations, the amount of Moderna vaccines available is about half of what was available during distribution of the first two doses. The ratio of vaccines that the city has received is about 55% Pfizer and 45% Moderna. Currently, it is slightly easier to make a reservation for the Moderna vaccine, so those wishing to receive their vaccine as soon as possible are advised to choose Moderna.

Information for Those Over the Age of 18 Who Wish to Receive a 3rd Dose at a Specified Medical Institution

- Please select one of the medical institutions listed below when making a reservation. Reservations cannot be made directly with individual clinics. Please use the online reservation system or the reservation hotline.
- The time and dates available for inoculation will vary by medical institution. Please be sure to double check your appointment time.
- The list of available medical institutions is subject to change.
- Due to limitations with vaccine availability and scheduling, it may be difficult to receive the vaccine at your first choice medical institution. The reservation timeline may also be adjusted depending on the vaccine supply

Medical Institutions Using the Pfizer-BioNTech /Comirnaty Vaccine:

会津クリニック (材木町一丁目) Aizu clinic(Zaimoku-machi 1chome)
医療生協会津若松診療所 (東千石一丁目) Iryouseikyoutsuwakamatsuc clinic(Higashisengoku1chome)
蛭谷クリニック (天神町) Ebitani clinic(Tenjin-machi)
徒之町クリニック (徒之町) Kachino-machi clinic(Kachino-machi)
かべや耳鼻咽喉科 (千石町) Kabeya Ear,nose,andthroat(Sengoku-machi)
北田内科医院 (門田町中野) Kitada Internal Medicine clinic(Monden-machi nakano)
佐藤内科循環器科医院 (東栄町) Sato Internal Medicine and Cardiology clinic(Higashisakae-machi)
佐藤内科小児科医院 (新横町) Sato Internal Medicine • Pediatrics clinic(Shinyoko-machi)
新生会 佐藤医院 (西栄町) Shinseikai sato clinic(Nishisakae-machi)
林谷内科医院 (栄町) Hayashidani Internal Medicine clinic(Sakae-machi)
丸山内科小児科医院 (日新町) Maruyama Internal Medicine and Pediatrics clinic(Nissin-machi)
吉田内科 (中町) Yoshida Internal Medicine clinic(Naka-machi)
わかまつインターベンションクリニック (一箕町亀賀) Wakamatsu intervention clinic(Ikki-machi kamega)

Medical Institutions Using the Moderna Vaccine:

会津中央病院 (鶴賀町) Aizuchuou hospital(Tsuruga-machi)
会津西病院 (北会津町東小松) Aizunishi hospital(Kitaaizu-machi higashikomatsu)
穴澤病院 (宮町) Anazawa clinic(Miya-machi)
アピオ・リウマチクリニック (インター西) Apio • Rheumatoid arthritis clinic(Inter Nishi)
あらい内科循環器科クリニック (城西町) Arai Internal Medicine and Cardiology clinic(Jo-sai machi)
荒川胃腸科内科クリニック (中央二丁目) Arakawa Gastroenterology and Internal Medicine Clinic(Chuo 1 chome)
いがらし耳鼻咽喉科 (扇町) Igarashi Ear,nose,andthroat(Ougi-machi)
蛭谷整形外科医院 (白虎町) Ebitani Orthopedics clinic(Byakko-machi)
クリニック荒木 (神指町黒川) Clinic araki(Kouzashi-machi kurokawa)
斎藤医院 (住吉町) Saito clinic(Sumiyoshi-machi)
さいとう内科胃腸科クリニック (宮町) Saitou Internal Medicine and Gastroenterology clinic(Miya-machi)
清田内科循環器科クリニック (白虎町) Seita Internal Medicine and Cardiology clinic(Byakko-machi)
高村整形外科 (門田町中野) Takamura Orthopedics clinic(Monden-machi nakano)
手塚医院 (材木町一丁目) Tezuka clinic(Zaimoku-machi 1 chome)
遠山胃腸科内科医院 (城北町) Toyama Gastroenterology and Internal Medicine clinic(Jousai-machi)
七日町クリニック (西七日町) Nanoka-machi clinic(Nishinanoka-machi)
二瓶クリニック (真宮新町北一丁目) Nihei clinic(Mamiyashin-machi kita 1 chome)
長谷川内科消化器科医院 (行仁町) Hasegawa Internal Medicine and Gastroenterology clinic(Gyounin-machi)

Information for Those Over the Age of 18 Who Wish to Use Group Vaccination Sites

- Vaccine brands being used will vary by group vaccination location.
- Vaccination will take place at group vaccination sites from 9:15am – 12:15pm, and from 1:45pm – 4:45pm.
- Please arrive at the vaccination site about 15 minutes before your appointment time.
- Further information regarding vaccinations scheduled to take place after April will be released on the city homepage and through the city newsletter as soon as it becomes available.

Group Vaccination Sites		
When	Where	vaccine
Mar.6th(Sun)	Ooto elementary school	Pfizer-BioNTech /Comirnaty Vaccine
Mar.13th(Sun)	北会津農村環境改善センター Kitaaizu Nousonkanyoukaizen center	Pfizer-BioNTech /Comirnaty Vaccine
Mar.19th(Sat)	会津大学 (学生食堂)	Moderna Vaccine
Mar.20th(Sun)	Aizu University(Student cafeteria)	
Mar.21st(Mon)		
Mar.26th(Sat)	河東農村環境改善センター	Pfizer-BioNTech /Comirnaty Vaccine
Mar.27th(Sun)	Kawahigashi Nousonkanyoukaizen center	

Information for Those Who Wish to Receive Their 1st or 2nd Dose

For those wishing to receive their 1st or 2nd dose of the vaccine, please contact the reservation hotline at (☎ 0120-050-503). We will assist you in selecting an inoculation venue and scheduling an appointment.

- When making a reservation, you will need the ticket number printed on your vaccine ticket. Please have the number ready before making a reservation.
- It is no longer possible to make reservations for the 1st or 2nd dose via the online reservation system. Please make a reservation using the telephone hotline.
- The deadline to receive the coronavirus vaccine free of charge is September 30th, 2022. Those who wish to receive the vaccine are advised to make an appointment as soon as possible.

Information Regarding Children’s Vaccination

Vaccination for children between ages 5 and 11 will begin from March 10th (Thu). Vaccination tickets will be mailed to eligible individuals in early March. To make a reservation, please follow the instructions enclosed with your vaccination ticket to access the online reservation portal (available 24 hours) or call the reservation hotline at (☎ 0120-050-503).

- Please select one of the medical institutions listed below when making a reservation. Reservations cannot be made directly with individual clinics. Please use the online reservation system or the reservation hotline.
- The Pfizer brand children’s vaccine will be used for children ages 5 to 11.
- The time and dates available for inoculation will vary by medical institution. Please be sure to double check your appointment time.
- The list of available medical institutions is subject to change.
- Due to limitations with vaccine availability and scheduling, it may be difficult to receive the vaccine at your first choice medical institution. The reservation timeline may also be adjusted depending on the vaccine supply.
- Vaccination is not mandatory. A parent or guardian who is familiar with their child’s health condition should carefully read over the benefits and drawbacks of vaccination (detailed below) before deciding whether to vaccinate their child.

Medical Institutions Using the Pfizer-BioNTech /Comirnaty Vaccine:
いいづかファミリークリニック (一箕町鶴賀) Iizuka family clinic(Ikki-machi Tsuruga)
竹田総合病院 (山鹿町) Takeda general Hospital
やまみこどもクリニック (山見町) Yamami Children's clinic (Yamami-machi)
渡部小児科アレルギー科医院 (扇町) Ougi-machi Wanatabe Pediatrics · Allergy(Ougi-machi)

Benefits and Drawbacks of Vaccinating Young Children Against Covid-19

The primary benefit of the coronavirus vaccine is that those infected with Covid-19 experience symptoms that are typically much milder than unvaccinated individuals. The potential drawbacks to receiving the vaccine include mild soreness around the injection site, headache, and/or a fever during the evening or day following inoculation. However, the side effects of the vaccine are mild in most people, and usually disappear completely after a few days. At present, there is no evidence to suggest any long-lasting negative health impacts from the vaccine.

【Source: “Coronavirus Vaccine Information for Parents of Children Ages 5 to 11” (Ministry of Health, Labor, and Welfare)】

Other Covid-19 Information

新型コロナウイルス感染症に関する情報

Aizu Wakamatsu city experienced its highest number of cases to date on February 5th, with a total of 54 new cases confirmed in one day. In addition, the current wave of coronavirus infections includes more children and younger individuals than in previous waves, leading to several clusters at schools and daycare centers.

Standard infection prevention measures such as wearing a mask, washing, and sanitizing hands, and avoiding the “3 C’s” are still effective against the omicron variant, so we ask for everyone’s cooperation in observing these protective practices.

Isolation Period for Close Contacts Shortened

Based on scientific evidence that the Omicron variant has a shorter incubation period than previous variants, the national government has reduced the number of quarantine days required for those who have been in close contact with an infected person. The last date of contact with the infected person will be considered “Day 0,” and quarantine will be required during the following 7 days.

However, those deemed to be “essential workers” may be exempt from the 7-day quarantine if they present a negative Covid-19 test. Essential workers include medical professionals, caregivers, and workers needed to maintain social infrastructure such as first responders and postal workers.

Who is considered a “Close Contact”?

Close contacts are individuals who have spent an extended period of time interacting with an infected person at close range, resulting in a higher risk of infection. Examples of close contact include those living in the same household as an infected person, as well as those who have spent 15 minutes or more in conversation with an infected person without the use of masks. The close contact period is counted two days prior to the onset of symptoms in the infected person. In the case of asymptomatic individuals, close contacts are counted to two days prior to the sample collection date on the infected person’s PCR test.

Financial Support for School Closures, Childcare, etc.

The national government has announced that a financial subsidy will be available for parents or guardians who have incurred costs due to Covid-19 between August 1st, 2021, and March 31st, 2022. Parents or guardians who had to take paid leave from work, take an extended leave of absence, or arrange alternative childcare due to school closures or a child’s Covid-19 infection may be eligible for financial compensation.

◎ Contact: Financial Support for Elementary School Closures • Subsidy Division (☎ 0120-60-3999)

※ For more details, please visit the Ministry of Health, Labor, and Welfare’s website.

Remember to Register Your Change of Address!

住所が変わったら届け出を！

If you move to a new residence, it’s important to register your change of address. If you forget to register your change of address, it may become difficult to receive pension payment or other public benefits and services. Failure to register a change of address may also impact the delivery of election ballots, children’s school enrollment notifications, vaccine reservation documents, health information, etc. Following a change of address, it is also necessary to update your MyNumber Card information, Health insurance details, childcare subsidies and more. Please do not forget to register your change of address with each necessary administration. Throughout the months of March and April, the consultation window in the Citizen’s Division office will be open on Saturdays and Sundays, and weekday hours will be extended, so please take advantage of the extended opening hours.

◎ Contact: Citizen’s Division (☎ 39-1229)

Please Bring Proof of Identification for Procedures at City Hall

In order to prevent identity theft and falsified accounts via stolen Residence Certificates and health insurance documents, the city is asking for proof of identity when handling procedures at city offices. Please remember to bring proof of identity such as a MyNumber Card, a valid driver’s license, a passport, or other official document. Those acting as representatives for another person must also show proof of identity.

If you are acting as a representative for another person or handling multiple accounts at once, you must provide a letter of appointment from the person whose accounts are being handled. There are some procedures that cannot be conducted by a representative, so please confirm with the relevant office beforehand.

Please Register Your Own Personal Seal

Your personal seal, or “inkan,” is an important item used for registering accounts and processing financial loans. As such, you must register your own personal seal. Seals cannot be registered by a representative. To register your seal, please bring an official form of photo identification and the seal you wish to register. A certificate of registration will be distributed to you on the same day. Seal registration can be done at various city offices including the Citizen’s Division of City Hall, the Kita-Aizu office, the Kawahigashi office, the Minato Community Center, and the Otomachi Community Center.

▼Caution: If you do not have a valid form of photo ID, or you are unable to register your own seal, please contact the appropriate office ahead of time to consult about registration procedures. A personal seal registration form is needed to apply for a Personal Seal Registration Certificate. Personal Seal registration procedures can be carried out at any city hall branch office and local civic

center. Branch offices will not have seasonal extended office hours.

▼ List of Available City Hall Procedures: Moving in/ Moving out procedures, Residence Certificate (jumin-hyo) issuance, issuance of documents related to Family Register, Personal Seal Registration Certificate issuance, Enrollment in National Health Insurance / cancellation of insurance, issuance of insurance card, enrollment in National Pension Service, cancellation of pension (excluding dependent pensioners), Pensioner Status Report form, issuance of Maternal and Child Health Book, issuance of Tax Payment Certificate, etc.

Official Document Service Available at Convenience Stores

City offices are extremely busy during March and April. For individuals who only need to obtain a certificate or document from the city office, please consider utilizing the document services at your local convenience store. Please note that a valid MyNumber Card or Basic Resident Register Card is needed to utilize convenience store document services.

▼ Documents obtainable at the convenience store: Residence Certificate (jumin-hyo), Personal Seal (inkan) Registration Certificate, copy of Family Register (koseki), Family Register supplementary forms.

▼ Hours: 6:30 a.m. – 11:00 p.m., including weekends and holidays. ※Closed from Dec. 31st to Jan. 3rd.

▼ Location: Document services are available at all Seven-Eleven, Lawson, Family Mart, and Ministop locations across the country. Please access the multi-copy machine at your nearest location.

▼ Caution: Document services may be temporarily unavailable due to periods of system maintenance. Please check the maintenance schedule on the Aizu Wakamatsu City homepage.

.....
 ◎ Contact: Citizen’s Division (☎ 39-1229)

Citizen’s Division Seasonal Extended Office Hours

▼ Weekend Office Hours: Open March 27th (Sun) and April 2nd (Sat) from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. ※Family Register (koseki) procedures are available until 5:00 p.m.

▼ Extended Office Hours: Open until 6:30 p.m. on March 30th (Wed.), March 31st (Thu), and April 1st (Fri.)

▼ Procedures available during seasonal extended office hours: Moving in/ Moving out registration, Residence Certificate (Jumin-hyo) issuance (except in the case of printing from another region after initial change of residence), Family Register (koseki) Certificate issuance, Personal Seal (inkan) Registration Certificate issuance, Personal Seal registration, MyNumber Card procedures (See information below for application and delivery details), registration of marriage or birth on Family Register (To submit Family Register documents after 5 p.m., please leave documents with the city hall security office.)

◎ Contact: Citizen’s Division (☎ 39-1229)

Extended Seasonal Office Hours for MyNumber Card Applications

Office hours have been extended for MyNumber Card applications and pick-ups. Appointments required.

▼ Weekend Office Hours: Open March 27th (Sun) and April 2nd (Sat) from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

▼ Extended Office Hours: Open until 6:30 p.m. on March 30th (Wed.), March 31st (Thu), and April 1st (Fri.)

▼ Place: Citizen’s Division Office (Main City Hall building courtyard, Prefab building 1F)

▼ What to Bring: Delivery notice form (only for those picking up a MyNumber Card), MyNumber Notification Card, a valid form of personal identification, Basic Resident Registration Card (only when applicable)

▼ Other Information: No prior reservation is required to update the details on an existing MyNumber Card. Simply bring your MyNumber Card to window number 5 of the Citizen’s Division office.

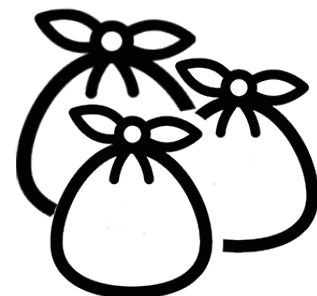
◎ Reservations / Contact: Citizen’s Division (☎ 39-7210)

Let’s put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
 正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

◎Contact... Waste Management Division(☎ 27-3961)



March 1st (Tue) – March 7th (Mon) is National Fire Prevention Week

3月1日(火)から7日(月)は「春季全国火災予防運動」週間

Please keep the following points in mind to prevent fires in your neighborhood.

▼ 4 Fire-prevention Habits: Never smoke in bed or allow others to smoke when they might fall asleep. Don't leave flammable objects near the oven or stovetop. Never leave an open flame unattended when using a stove or cooktop. Make sure electrical outlets don't get dusty and unplug cords from the outlet when not in use.

▼ 6 Fire-prevention Measures: Use ovens and stovetops that come with a built-in safety device. Be sure to regularly inspect your household fire alarms and replace them every 10 years. Choose fire-resistant furniture and curtains when possible. Place fire extinguishers around the home and make sure you know how to use them in case of an emergency. Plan and rehearse an evacuation route. Assist with fire prevention efforts in your neighborhood.

◎ Contact: Aizu Wakamatsu Fire Department (☎ 25-1200), Crisis Management Division (☎ 39-1227)

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

Mar.6th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Kabotya pharmacy(Monden-machi Niidera ☎29-1214) ● Tsuruga pharmacy (Ikki-machi Tsuruga ☎23-9119)
Mar.13th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Asahi pharmacy (Monden-machi Nakano ☎29-8288)
Mar.20th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Houzandou pharmacy Ougi-machi ten (Ikki-machi Kamega ☎33-9383) ● Be-su pharmacy Yamami-machi ten (Yamami-machi ☎93-6330) ● Ten pharmacy (Tenjin-machi ☎38-1801)
Mar.21st (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> ● Kabotya pharmacy(Monden-machi Niidera ☎29-1214) ● Machino pharmacy Ougi-machi ten (Ougi-machi ☎37-1766) ● Daian pharmacy (Byakko-machi ☎39-0311)
Mar.27th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Appe pharmacy (Kachino-machi ☎29-4193)
Apr.3rd (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● なぬかまち薬局Nanukamachi pharmacy (O-machi 1 chome ☎85-8328) ● 千石調剤薬局Sengoku Dispensing pharmacy (Sengoku-machi ☎23-8336)

Two New Social Media Ambassadors Appointed to Represent Aizu Wakamatsu City

市公式SNSアンバサダーに新たに2人が就任しました

Aizu-Wakamatsu has recently appointed two new social media ambassadors to represent Aizu's tourism resources. Professional singer and tourist ambassador Ms. Sakura Koshio, and Mrs. Emilie Bouquet-Nanko, the "French national who fell in love with Akabeko," will be working to promote Aizu's charms on social media. Please feel free to follow and give them a "like" on Instagram to show your support!

▼ Sakura Koshio: @sakufinity Emilie Bouquet-Nanko: @melietmalice

◎ Contact: Public Hearing Division (☎ 39-1206)



Emilie Bouquet-Nanko



Sakura Koshio

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

After-Hours Medical Facilities

Kyuujiutsu touban Iin
休日当番医院

Mar.6th (Sun)	Pediatrics	Onogi Ladies clinic おのぎレディースクリニック	36-5051	Monden-machi Niidera
	Pediatrics	Wanatabe clinic わたなベクリニック	24-0506	Ikki-machi Matsunaga
	Surgery	Ami Woman's clinic あみウイメンズクリニック	37-1456	Yasumi-machi
	Dentistry	Koyama Dental clinic 小山歯科医院	28-0180	Yonedai 1 chome
Mar.13th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Kitada Internal medicine 北田内科医院	38-2661	Monden-machi Nakano
	Pediatrics	Ito Pediatrics いとう子どもクリニック	27-4601	Monden-machi Kuroiwa
	Surgery	Takamura Orthopedics 高村整形外科	28-3319	Monden-machi Nakano
	Dentistry	Kamio Dental clinic かみお歯科医院	24-9273	Chuo 1 chome
Mar.20th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Sone Internal medicine そね内科クリニック	33-1024	Ougi-machi
	Pediatrics	Yamami Children's clinic やまみこどもクリニック	23-4115	Yamami-machi
	Surgery	Yamaguchi Dermatology 山口皮膚科医院	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	Kikuchi Dental clinic 菊地歯科医院	27-8111	Kitaaki
Mar.21st (Mon)	Internal medicine・Pediatrics	Niidera clinic にいでら診療所	38-3676	Monden-machi Niidera
	Pediatrics	Ougi-machi Wanatabe Pediatrics・Allergy 扇町渡部小児科アレルギー科医院	25-5515	Ougi-machi
	Surgery	Ebitani Orthopedics 蛸谷整形外科医院	24-6511	Byakko-machi
	Dentistry	Kimi Dental・Oral surgery きみ歯科・口腔外科クリニック	93-6487	Monden-machi Kuroiwa
Mar.27th (Sun)	Pediatrics	Saitou Pediatrics・Gastroenterology さいとう内科胃腸科クリニック	38-3717	Miya-machi
	Surgery	Anazawa Ear,nose,andthroat 穴沢耳鼻咽喉科医院	29-0033	Tenjin-machi
	Dentistry	Hirayama Dental・Orthodontics 平山歯科矯正歯科医院	27-0425	O-machi 1 chome
Apr.3rd (Sun)	Pediatrics	Koshiishi clinic こしいしクリニック	33-6100	O-machi 1 chome
	Surgery	Kabeya Ear,nose,andthroat かべや耳鼻咽喉科	24-4133	Sengoku-machi
	Dentistry	Takashima Dental clinic 高島歯科医院	22-2539	O-machi 2 chome

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402
• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information